

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **21 (1903)**

Heft 73

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Post.  
Es kann nur bei der Post  
abgefordert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Étranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.</b> Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Bogiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Titre disparu (Abhanden gekommener Wertitel). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Internationale Wechselkurse.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Abhanden gekommene Wertitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Il possessore sconosciuto dei quattro titoli al portatore, cioè:  
1<sup>o</sup> Una obbligazione del prestito di conversione 1893, 3 1/2 %, del cantone Ticino, serie A, n<sup>o</sup> 8262, da fr. 500;  
2<sup>o</sup> Altra simile, serie B, n<sup>o</sup> 13571, da fr. 1000;  
3<sup>o</sup> Altra simile, serie B, n<sup>o</sup> 13572, da fr. 1000;  
4<sup>o</sup> Una obbligazione del debito redimibile del cantone Ticino, 3 1/2 %, serie D, n<sup>o</sup> 3674, da fr. 500;  
è formalmente diffidato di produrli e depositarli entro tre (3) anni dalla pubblicazione del presente, alla cancelleria di questo tribunale. In caso contrario, saranno dichiarati ammortizzati. (W. 5)  
Acquarossa, 17 gennaio 1903.

Per la cancelleria  
del tribunale civile di Blenio:  
D<sup>o</sup> Cima.

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**„CONCORDIA“, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Cöln.**

Unter Aufhebung des bisherigen wird das Rechtsdomizil für den Kt. St. Gallen bei Herrn F. J. Frischknecht, Generalagent, verzeigt. Zürich, den 21. Februar 1903.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
J. Kägi.

(D. 20)

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Dichiarazioni di fallimenti.**  
(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (267<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Lemberger, Isidor, von Schwab. Gmünd, Herren- und Knabenkonfektionsgeschäft, am Limmatquai 82, in Zürich, mit Filiale an der Gerbergasse 42, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Februar 1903.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. März 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich.  
Eingabefrist: 23. März 1903.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (295)**  
Failli: Chapuis, Jules, fabricant d'horlogerie et aubergiste, à Vendinécourt.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 février 1903.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 27 février 1903, à 10 1/2 heures du matin, au bureau de l'office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.  
Délai pour les productions: 27 mars 1903 inclusivement.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (292)**  
Fallito: Rossi, Emilio, sedicente Biagio, macellaio, al Molino Nuovo di Lugano.  
Data della dichiarazione del fallimento: 20 febbraio 1903.  
Prima adunanza dei creditori: 26 febbraio 1903, alle ore 3 pom., nell'ufficio di esecuzione e fallimenti, in Lugano.  
Termine per le insinuazioni: 24 marzo 1903.

**Ct. du Valais. Office des faillites de St-Maurice. (300)**  
Succession répudiée de Chasse, Suzanne, née Bonnet, St-Maurice.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 21 février 1903.  
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 18 mars 1903 inclusivement.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (293)**

Gemeinschuldner: Ziegelhöfer, Friedrich, von Nürnberg, Herren- und Knabenkonfektion, am Rennweg Nr. 1, in Zürich.  
Anfechtungsfrist: Bis 7. März 1903 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klagschrift im Doppel.

**Kt. Graubünden. Konkursamt Ilanz. (299)**

Der Kollokationsplan im Konkurse des Rossi-Giovanelli, Andr., in Kästris, liegt vom 28. Februar 1903 an beim obgenannten Amte zur Einsicht auf.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. März 1903.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (287)**

Failli: Moos, J., chausseries, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 7 mars 1903.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer, dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (275<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Auböck, Karl, geb. 1842, von Wien, wohnhaft Seestrasse 54, in Enge-Zürich II.  
Einspruchsfrist: Bis 3. März 1903.

**Kt. Zürich. Konkursamt Wald. (290/91<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Egli, Rudolf, von und im Steg-Fischenthal (solitärer Anteilhaber der Kollektivgesellschaft «Egli & Diener, Mineralwasserfabrik und Bierdepot», in Fischenthal).  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1903.  
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Februar 1903.  
Einspruchsfrist: Bis 7. März 1903.

**Gemeinschuldner: Diener, Karl, von und im Mühlebach-Fischenthal (solitärer Anteilhaber der Kollektivgesellschaft «Egli & Diener, Mineralwasserfabrik und Bierdepot», in Fischenthal).**

Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1903.  
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Februar 1903.  
Einspruchsfrist: Bis 7. März 1903.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (294)**  
Gemeinschuldner: Riggénbach, Albert, Handel und Kommission in Rohseide, wohnhaft gewesen in Zürich II.  
Datum des Schlusses: 31. Januar 1903.

**Ct. de Fribourg.** Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (289)  
 Failli: Philipona, Auguste, fils de Félicien, à Bulle.  
 Date de la clôture: 19 février 1903.

**Konkurssteigerungen.** — Vente aux enchères publiques après faillite.  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Enge in Zürich II. (285)  
**II. Konkurssteigerung.**

Aus dem Konkurse des Hagenbuch-Leuthold, Ulrich, am Bleicherweg in Zürich II kommen die nachbezeichneten Liegenschaften Freitag, den 27. März 1903, nachmittags von 2 Uhr an im Saale des Hotel «Rigi» in Enge-Zürich II auf zweite öffentliche Steigerung:

- 1) Die unausgeschiedenen vier Fünftel von: einem Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Idastrasse 49 in Zürich III (das ganze ist unter Nr. 1406 für Fr. 85,200 asssekuriert), mit 268 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Vorgarten.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 40,000.
  - 2) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Centralstrasse 131, Ecke Berthastrasse in Zürich III, unter Nr. 1359 für Fr. 76,700 asssekuriert, mit 265,6 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Vorgarten.  
 An der 1. Steigerung kein Angebot.
  - 3) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller und einem Bier- und Speise-Aufzug an der Badenerstrasse 249 in Zürich III, unter Nr. 1313 für Fr. 136,200 asssekuriert, mit 301,8 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Vorgarten.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 119,000.
  - 4) Zwei Bauplätze an der Badenerstrasse, 390, 3 und 395,8 m<sup>2</sup> haltend.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 3500.
  - 5) 46 a 74,4 m<sup>2</sup> Bauland und 586,4 m<sup>2</sup> Strassengebiet zwischen der Berthastrasse, Sihlfeldstrasse und Centralstrasse in Zürich III, eingeteilt in 20 verschiedene Parzellen.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 101,000.
  - 6) Ein Werkstättegebäude mit gewölbtem Keller an der Zurlindenstrasse Nr. 492 in Zürich III, unter Nr. 1262 für Fr. 14,600 asssekuriert, mit 326,6 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 9500.
  - 7) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Marthastrasse Nr. 400 in Zürich III, unter Nr. 2950 für Fr. 49,400 asssekuriert, mit 188,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 45,000.
  - 8) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Marthastrasse Nr. 102 in Zürich III, unter Nr. 2951 für Fr. 53,900 asssekuriert, mit 202,1 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 50,000.
  - 9) Ein Wohnhaus mit Durchfahrt und gewölbtem Keller an der Agnesstrasse Nr. 5 in Zürich III unter Nr. 2955 für Fr. 48,000 asssekuriert, mit 191,4 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum und Anteil an 333,4 m<sup>2</sup> Strassengebiet.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 45,000.
  - 10) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Agnesstrasse Nr. 7, unter Nr. 2956 für Fr. 49,000 asssekuriert, mit 189,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum und Anteil an 333,4 m<sup>2</sup> Strassengebiet.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 45,000.
  - 11) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Martha- und Huldstrasse Nr. 10, unter Nr. 2964 für Fr. 57,400 asssekuriert, mit 238,6 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Vorgarten und Anteil an 403,3 m<sup>2</sup> Strassengebiet.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 55,000.
  - 12) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Sihlfeldstrasse in Zürich III, unter Nr. 2925 für Fr. 46,200 asssekuriert, mit 127,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 38,000.
  - 13) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Marthastrasse Nr. 99, unter Nr. 2926 für Fr. 49,500 asssekuriert, mit 178 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 38,000.
- An dieser Steigerung wird den resp. Meistbietern zugesagt.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen vom 16. März 1903 an hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (262)

Aus dem Konkurse des Hagenbuch-Leuthold, Ulrich, wohnhaft am Bleicherweg Nr. 37, in Zürich II-Enge, kommen Freitag, den 20. März 1903, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant des Herrn Stürzinger, Nordstrasse Nr. 134, in Wipkingen-Zürich IV, auf öffentliche Steigerung:

- 1) 21 Aren 80 m<sup>2</sup> Bauland an der Leuthold- und Habsburgstrasse in Wipkingen (Kat.-Nr. 880).
  - 2) Die ideelle Hälfte an 3 Aren 63 m<sup>2</sup> Land (zukünftiges Weggebiet) im Neuhoftquartier-Wipkingen.
  - 3) Die ideelle Hälfte an 2 Aren 87,2 m<sup>2</sup> Land (zukünftiges Weggebiet) von der Habsburg- bis zur Höngerstrasse).
- Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 19,000.  
 Die Gantbedingungen liegen hierorts zur Einsicht offen.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (263)

Aus dem Konkurse des Honegger, Johannes, Partikular, von und in Zürich V, kommen Freitag, den 20. März 1903, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant des Herrn Stürzinger, Nordstrasse Nr. 134, in Wipkingen-Zürich IV, auf öffentliche Steigerung:

- 1) 35 Aren 12,8 m<sup>2</sup> Acker und Weggebiet, der Bodenacker genannt.
  - 2) 2 Hektaren 17 Aren 53,9 m<sup>2</sup> Acker, Baumgarten und Weggebiet, im Rosengarten in Wipkingen-Zürich IV gelegen.
- Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Ct. de Bernes.** Office des faillites de Courtelary. (288)

Lundi, 30 mars 1903, dès 2 heures après-midi, à l'Hotel du Cerf, à Tramelan-dessus, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits, situés sur le réage de Tramelan-dessus, dépendant de la faillite Roth, Jean, doreur, au dit lieu, savoir:

- Série A, n° 577, Quartier de la Gare, lessiverie.  
 » » » 577, » » » assise.  
 » » » p578, » » » habitation et bains.  
 » » » p578, » » » assise.  
 » » » p578, » » » pré.  
 » » » 579, » » » pré.  
 Contenance totale: 62 ares 99 centiares.

Estimation cadastrale totale: Fr. 76,720.  
 Estimation des experts: Fr. 74,920.  
 Date du dépôt du cahier des charges à l'office, dès le 20 mars 1903.

**Kt. Aargau.** Konkursamt Bremgarten. (296)

Im Konkurse des ausgetretenen Gemeinschuldners Hungerbühler, Hermann, Metzger und Gastwirt zum «Hirschen», in Bremgarten, findet Dienstag, den 24. März 1903, Steigerung statt, und zwar:

- a. Ueber einiges Wirtschaftsmobiliar und Fässer nachmittags 1 Uhr in den Lokalitäten zum «Hirschen» gegen Barzahlung.
  - b. Ueber die Realitäten, nämlich: Gasthaus zum «Hirschen» mit ehehaftem Tavernenrecht, nebst Anbau und Stallung, sub Nr. 88<sup>a</sup> geschätzt und versichert um Fr. 55,700, Hausplatz und Hofraum (Steuerschätzung Fr. 980), sowie das Wirtschafts- und Metzgereinventar als Zubehör, nachmittags 3 Uhr im Restaurant zum «Hirschen» in Bremgarten.
- Steigerungsbedingungen, Liegenschafts- und Fahrhaberverzeichnis liegen hier zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Aargau.** Bezirksgericht Brugg. (304)

Schuldner: Ganz, Eduard, Negotiant, in Brugg.  
 Datum der Bewilligung der Stundung: 20. Februar 1903.  
 Sachwalter: S. Lang, Bezirksrichter, in Brugg.  
 Eingabefrist: Bis 20. März 1903 beim Sachwalter.  
 Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. April 1903, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.  
 Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (298)

Débitrice: Société de l'Imprimerie Moderne, représentée par son administrateur Kirchofer, rue du Rhône, 52.  
 Date du jugement accordant le sursis: 21 février 1903.  
 Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultra, directeur de l'office des faillites.  
 Délai pour les productions: 17 mars 1903.  
 Assemblée des créanciers: 8 avril 1903, à 11 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 29 mars 1903.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

**Kt. Bern.** Gerichtspräsident II von Bern. (302)

Schuldner: Krummen, Samuel, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma «St. Krummen», Möbelfabrik, im Innern Bollwerk, in Bern.  
 Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 3. März 1903, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt II, Bern (neues Amthaus, I. Stock, Zimmer Nr. 14).

**Kt. Bern.** Gerichtspräsident von Biel. (303)

Schuldner: Mörlen, Johann Jakob, gew. Buchhalter und Prokurist der Firma «H. Schneiders», Buchdruckerel, in Biel.  
 Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 9. März 1903, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Biel, im Amthause daselbst.

**Ct. de Neuchâtel.** Tribunal cantonal. (297)

Débitrice: Société en nom collectif Louis Roskopf et C<sup>ie</sup>, fabrication et vente d'horlogerie, rue Jaquet-Droz, n° 47, à La Chaux-de-Fonds.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 7 mars 1903, à 9<sup>h</sup> 1/2 heures du matin, au Château de Neuchâtel.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Bern.** Konkursamt Interlaken. (301)

**Auflage der Schlussrechnung und Verteilungsliste.**  
 Gemeinschuldner: Zurflüh, J. R., Negotiant, in Grindelwald.  
 Auflagefrist: 11. März 1903.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Lenzburg**

1903. 21. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Conservenfabrik Lenzburg, vorm. Henckell & Roth (Fabrique de conserves alimentaires Lenzbourg ci-devant Henckell & Roth) in Lenzburg (S. H. A. B. 1900, pag. 652) hat an Stelle von Adolf Saxer zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt: Adalbert Mylius, von Frankfurt a. M., in Basel.



**Bezirk Muri.**

21. Februar. Die Firma Kaspar Villiger, Viehhändler u. Metzger in Muri (S. H. A. B. 1891, pag. 86) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Bezirk Rheinfelden.**

21. Februar. In der Firma Franz Metzger, Solm in Möhlin (S. H. A. B. 1892, pag. 296) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Die Firma lautet nunmehr: Franz Metzger, Wirth & Handlg. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Spezereiwaren, Weine, Spirituosen, Schuhwaren, Baumaterialien und Eisenwaren.

**Genf — Genève — Ginevra**

21. Februar. Aux termes d'acte sous-seing privé et signé de tous les constituants, en date du 29 novembre 1902, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière des Caroubiers, une société anonyme qui a son siège à Genève, actuellement, dans les bureaux de

Durafour et Béranger, régisseurs. Elle a pour objet l'acquisition d'un terrain sis à l'angle du Chemin des Caroubiers et de la Route cantonale de Genève à Chancy, commune de Carouge; la construction d'un bâtiment sur le dit terrain et la vente de cet immeuble. Le capital social est fixé à vingt-deux mille cinq cents francs (Fr. 22,500), divisé en 90 actions de Fr. 250 chacune, au porteur, toutes souscrites et chacune libérée d'un cinquième. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres, élus pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil est valablement représenté par la majorité de ses membres, ou par l'un d'eux spécialement délégué. Les publications de la société ont lieu par des insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le conseil d'administration est actuellement composé des suivants: Pierre Kluczynski, entrepreneur, à Carouge; Jean Durafour, régisseur, à Genève, et Rodolphe Zimmermann, entrepreneur, à Genève.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**  
**Internationale Wechselkurse**

(Sichtkurse).

Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris <sup>1)</sup>		Wien		New York	
Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	60 Tage	
Fr.	Fr.	fl.	fl.	Mk.	Mk.	L.	L.	per 1 £	per 1 £	Fr.	Fr.	fl.	fl.		
<b>Schweiz</b>															
pr. Fr. 100.—															
7. Febr.	—	—	—	81.33	81.33	99.95	100.05	Fr. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	perte <sup>7/32</sup>	perte <sup>7/32</sup>	95.30	95.45	—	
14. "	—	—	—	81.36	81.41	99.95	100.05	25.16 <sup>7/8</sup>	25.21 <sup>1/2</sup>	" <sup>7/32</sup>	" <sup>7/32</sup>	95.32 <sup>1/2</sup>	95.45	—	
21. "	—	—	—	81.35	81.40	99.92 <sup>1/2</sup>	100.02 <sup>1/2</sup>	25.17 <sup>1/2</sup>	25.22 <sup>1/2</sup>	" <sup>7/32</sup>	" <sup>7/32</sup>	95.27 <sup>1/2</sup>	95.42 <sup>1/2</sup>	—	
<b>Amsterdam</b>															
7. Febr.	207.40	207.60	—	168.76	168.87	207.20	207.50	l. 12.11 <sup>1/2</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/16</sup>	205 <sup>1/16</sup>	197.90	198.—	—	
14. "	207.40	207.60	—	168.80	168.94	207.50	207.50	12.11 <sup>1/2</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/16</sup>	205 <sup>1/16</sup>	197.90	198.05	—	
21. "	207.45	207.65	—	168.83	168.91	207.25	207.45	12.11 <sup>1/2</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/16</sup>	205 <sup>1/16</sup>	197.70	197.90	—	
<b>Deutschland</b>															
pr. Mk. 100.—															
7. Febr.	122.91 <sup>1/4</sup>	122.97 <sup>1/2</sup>	59.21	59.26	—	122.85	122.95	Mk. 20.6 <sup>1/2</sup>	20.51 <sup>1/2</sup>	121 <sup>1/16</sup>	121 <sup>1/16</sup>	117.10	117.32 <sup>1/2</sup>	Mk. 4 = 94 <sup>1/2</sup> cts.	
14. "	122.86 <sup>1/4</sup>	122.91 <sup>1/4</sup>	59.20	59.25	—	122.80	122.90	20.47 <sup>1/2</sup>	20.52 <sup>1/2</sup>	121 <sup>1/16</sup>	121 <sup>1/16</sup>	117.07 <sup>1/2</sup>	117.27 <sup>1/2</sup>	94 <sup>1/2</sup> cts.	
21. "	122.85	122.91 <sup>1/4</sup>	59.21	59.26	—	122.75	122.85	20.48	20.53	121 <sup>1/16</sup>	121 <sup>1/16</sup>	117.05	117.25	94 <sup>1/2</sup> cts.	
<b>Italien</b>															
pr. Lire 100.—															
7. Febr.	100.—	100.07 <sup>1/2</sup>	—	—	81.30	81.40	—	l. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	perte <sup>7/32</sup>	perte <sup>7/32</sup>	95.35	95.55	—	
14. "	99.97 <sup>1/2</sup>	100.06 <sup>1/4</sup>	—	—	81.36	81.44	—	25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	" <sup>7/32</sup>	" <sup>7/32</sup>	95.30	95.50	—	
21. "	100.02 <sup>1/2</sup>	100.10	—	—	81.36	81.44	—	25.15	25.20	" <sup>7/32</sup>	" <sup>7/32</sup>	95.30	95.50	—	
<b>London</b>															
pr. £ 1.—															
7. Febr.	25.17 <sup>1/2</sup>	25.18 <sup>1/4</sup>	12.13 <sup>1/4</sup>	12.14 <sup>1/4</sup>	£10=204.34	204.94	25.16	25.18	—	—	25.14 <sup>1/2</sup>	25.15 <sup>1/2</sup>	£10=240.07 <sup>1/2</sup>	4.84 <sup>1/2</sup>	4.87 <sup>1/2</sup>
14. "	25.18 <sup>1/2</sup>	25.19 <sup>1/2</sup>	12.13 <sup>1/4</sup>	12.14 <sup>1/4</sup>	20.49 <sup>1/2</sup>	20.50 <sup>1/2</sup>	25.17	25.19	—	—	25.15	25.16	239.92 <sup>1/2</sup>	240.15	4.84 <sup>1/2</sup>
21. "	25.19 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	12.13 <sup>1/4</sup>	12.14 <sup>1/4</sup>	205.03	205.12	207.25	207.45	—	—	25.16	25.17	239.90	240.15	4.87 <sup>1/2</sup>
<b>Paris</b>															
pr. Fr. 100.—															
7. Febr.	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/4</sup>	48.23	48.28	81.46	81.50	100.10	100.17 <sup>1/2</sup>	Fr. 25.12	25.17	—	—	95.42 <sup>1/2</sup>	95.52 <sup>1/2</sup>	§ 1 = Fr. 5.18 <sup>1/2</sup>
14. "	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/4</sup>	48.23	48.28	81.49	81.53	100.07 <sup>1/2</sup>	100.15	25.13	25.18	—	—	95.42 <sup>1/2</sup>	95.52 <sup>1/2</sup>	5.18 <sup>1/2</sup>
21. "	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/4</sup>	48.23	48.28	81.48	81.52	100.02 <sup>1/2</sup>	100.12 <sup>1/2</sup>	25.13 <sup>1/2</sup>	25.18 <sup>1/2</sup>	—	—	95.40	95.55	5.18 <sup>1/2</sup>
<b>Wien</b>															
pr. Kr. 100.—															
7. Febr.	104.87 <sup>1/2</sup>	104.95	—	—	85.33	85.38	104.90	105.—	Fr. 23.94	24.04	103 <sup>1/16</sup>	103 <sup>1/16</sup>	—	—	—
14. "	104.87 <sup>1/2</sup>	104.95	—	—	85.35	85.40	104.85	104.95	23.95	24.05	103 <sup>1/16</sup>	103 <sup>1/16</sup>	—	—	—
21. "	104.90	104.97 <sup>1/2</sup>	—	—	85.35	85.40	104.80	104.90	23.95	24.05	103 <sup>1/16</sup>	103 <sup>1/16</sup>	—	—	—
<b>New York</b>															
pr. \$ 1.—															
7. Febr.	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16 <sup>1/2</sup>	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20 <sup>1/2</sup>	5.15	5.17	48 <sup>1/16</sup>	48 <sup>1/16</sup>	5.14 <sup>1/2</sup>	5.15 <sup>1/2</sup>	—	—	—
14. "	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20 <sup>1/2</sup>	5.15	5.17	48 <sup>1/16</sup>	48 <sup>1/16</sup>	5.14 <sup>1/2</sup>	5.15 <sup>1/2</sup>	—	—	—
21. "	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20	5.14	5.16	48 <sup>1/16</sup>	48 <sup>1/16</sup>	5.14 <sup>1/2</sup>	5.15 <sup>1/2</sup>	—	—	—

<sup>1)</sup> Die Kurse für Amsterdam, Deutschland und Wien sind Dreimonats-Kurse. <sup>2)</sup> Per 60 Tage Sicht.

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Beneficium inventarii.**

Das Bezirksgericht Zofingen hat über die Verlassenschaft des Friedrich Jüfer, von Melchnau, Kt. Bern, gewesener Wirt zur «Krone» in Zofingen, das Beneficium inventarii bewilligt.

Forderungs- und Bürgschaftsansprüche sind bis 7. März 1903 der Gemeindeganzlei Zofingen schriftlich einzureichen. Die Unterlassung ist mit dem Verluste der dahierigen Rechte bedroht. (400)

Zofingen, 4. Februar 1903.

Das Bezirksgericht.

**Schweiz. Vereinsbank in Bern.**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausrichtung einer

**Dividende von 6<sup>1/2</sup> 0/0**

beschlossen und kann somit (396.)

— Coupon Nr. 13 mit Fr. 16.25 —

an unsern Kassen in Bern und Zürich von heute an eingelöst werden.

Bern, den 23. Februar 1903.

Die Direktion.

**ACTIENGESELLSCHAFT**

**Actienmühle Basel & Augst**

Gegen Einlieferung des Coupon Nr. 8 unserer Aktien kann die Dividende pro 1902 mit Fr. 40 von heute an bei der Schweizerischen Volksbank in Basel und an der Gesellschaftskasse, Gärtnerstrasse 46, erhoben werden. (398)

Basel, 24. Februar 1903.

Der Verwaltungsrat.

**IMPORT PAPIERS EXPORT**

Fabrikanten und Exporteure aller Warengattungen handeln gegen ihr Interesse, wenn sie Einkäufe in Pack- und Ausrüstpapiere jeder Art machen, ohne Preise und Muster eingeholt zu haben von

[278] **Gebrüder Huber, Winterthur.**

Filiale in Zürich Börsenstrasse 21 (Börsengebäude).

**Landgesellschaft Riehen.**

Die Aktionäre werden hiemit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

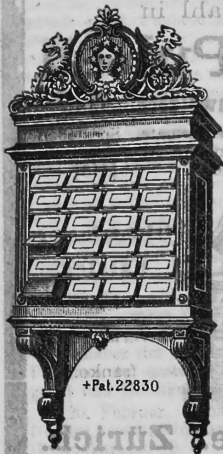
auf Dienstag, den 10. März 1903, vormittags 10 Uhr, im Lokale der Gesellschaft, Luftgässlein 1, in Basel, eingeladen.

**Traktanden:**

- 1) Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung.
- 2) Entgegennahme des Jahresberichts.
- 3) Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle pro 1903.

Basel, den 24. Februar 1903.

(399)  
**Der Verwaltungsrat.**



+Pat. 22830

**Ad. Schulthess, Zürich,**

**Zinkornamentenfabrik,**

Mühlebachstrasse/Reinhardstrasse.

**Patent-Registratur-Schränke**

mit oder ohne Rolladen-Verschluss. **Metallbedachungen** für Kuppeln, Türme, Berg-hotels etc. **Firmenbuchstaben.**

Ausführung von **Ornamenten** jeder Art in Zink, Kupfer etc., für innere und äussere Dekoration.

Bewährteste **Verkupferung** aller Blecharbeiten.

Übernahme sämtlicher Spengler- und Holzzementarbeiten etc.

Reichhaltiges Musterbuch und illustrierte Prospekte zu Diensten! [812]

Insertate für das «Schweizerische Handelsamtsblatt» sind ausschliesslich zu adressieren an **Rudolf Mosse** in Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Schaffhausen etc.



# Schluss-Bilanz

der

## Thurgauischen Hypothekenbank in Frauenfeld

(inklusive Filialen in Romanshorn und Kreuzlingen)  
pro 31. Dezember 1902.

Aktiven.		Fr.	Rp.	Passiven.		Fr.	Rp.
1) Kassa		1,040,339.	80	1) Aktien-Kapital		8,000,000.	—
2) Hypothekar-Darlehen		75,814,194.	40	2) Reserve		2,130,000.	—
3) Obligations-Darlehen		2,559,797.	10	3) Obligationen und Depositen		62,945,558.	—
4) Konto-Korrent-Debitoren		9,331,310.	90	4) Konto-Korrent-Kreditoren		5,935,598.	45
5) Banken		484,277.	25	5) Sparkasse		11,913,385.	65
6) Wertschriften		1,117,352.	30	6) Akcepte		801,933.	45
7) Wechsel		1,313,686.	85	7) Banknoten		1,000,000.	—
8) Immobilien		310,000.	—	8) Reingewinn		562,802.	40
9) Liegenschaften		214,518.	40				
10) Diversi Konti		1,103,800.	95				
		<b>Fr. 93,289,277.</b>	<b>95</b>			<b>Fr. 93,289,277.</b>	<b>95</b>

Frauenfeld, im Februar 1903.

(335)

Die Direktion.

## Zürcher Central-Molkerei

in ZÜRICH III.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 7. März 1903, vormittags 11 Uhr  
im Metropol (Stadthausquai), Zürich I

**Traktanden:**

- 1) Protokoll der Generalversammlung vom 8. März 1902.
- 2) Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1902.
- 3) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 4) Abnahme der Jahresrechnung und Décharge an Verwaltung und Kontrollstelle.
- 5) Verwendung des Reingewinnes.
- 6) Antrag des Verwaltungsrates betr. Aufstempelung der Aktien auf Fr. 200.
- 7) Aenderung der §§ 2, 11, 12, 14, 16, 21 und 22 der Statuten.
- 8) Wahlen.

Stimmkarten für die Generalversammlung können von heute an gegen Angabe der Aktiennummern im Bureau der Central-Molkerei erhoben werden.

Dasselbst liegt auch die Rechnung nebst dem Bericht der Revisoren auf.  
Zürich, den 21. Februar 1903.

Der Verwaltungsrat.

## Weberei Azmoos in Azmoos.

### Rückzahlung von Obligationen.

Gemäss den Bestimmungen unseres Obligationenanleihens sind durch den Gemeindeammann von Wartau folgende Obligationen zur Rückzahlung auf den 1. Juni 1903 ausgelost worden:

Nr. 2, 4, 34, 43, 50, 62, 66, 74, 85, 93, 125, 129, 132, 152, 158, 195, 199, 220, 230, 231, 232, 235, 244, 243, 254, 255, 271, 285, 289, 293.

Die Rückzahlung erfolgt an unserer Geschäftskasse, sowie bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich und bei der St. Galler Handelsbank in St. Gallen gegen Rückgabe der Obligationen und der nicht verfallenen Zinscoupons Nr. 8—15.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 1. Juni 1903 auf. Die ausgelosten Obligationen können gegen neue II. Emission umgetauscht werden.

Azmoos, den 24. Februar 1903.

Der Präsident: **O. Peyer.**      Der Direktor: **H. C. Anderegg.**

Reichhaltige Auswahl in

## Rolljalousie-Pulten

Jalousie-Schränken etc. **Prima Schweizerfabrikat.**

Fächer-Einteilung auf schweizerische Papierformate. Speziellen Wünschen betreffend Einteilung, Grösse und Ausarbeitung kann prompt entsprochen werden. [113]

Für exakte und solide Arbeit leisten Garantie.

Illustrierter Katalog auf gef. Verlangen franko.



**Rüegg-Naegeli & Cie., Zürich.**

Vollständige Bureau-Einrichtungen. — Geschäftsbücher.  
Bahnhofstrasse 27. Buchdruckerei. Maneggplatz 7.

## Commis,

militärfrei, der in einem Kolonial-, Spirituosen- und Farbwarengeschäft seine Lehrzeit beendigt, sucht Engagement, ev. in die franz. Schweiz. Gef. Offerten unter Chiffre Z. L. 1636 an Rudolf Mosse, Zürich. (397)

## Für Industrielle.

Maschinentechniker, praktisch und theoretisch gebildet, mittlern Alters, sucht Vertrauensstellung auf Bureau oder im Betriebe, zuverlässig und kautionsfähig. Suchender war mehrere Jahre techn. Leiter in kleinerer Maschinenfabrik. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Gef. Offerten sub Chiffre Z. T. 1544 an Rudolf Mosse, Zürich. 377

## Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — London.

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 40,000,000. — Reserve Fr. 10,000,000.

Gewährung von Konto-Korrent Krediten, gedeckt und ungedeckt.

Vorschüsse gegen Hinterlage couranter Wertpapiere.

Annahme von Geldern zur Verzinsung in laufender Rechnung oder in Check-Konto.

An- und Verkauf von Wertpapieren. — Kapitalanlagen.

Vermögensverwaltungen.

Aufbewahrung von Wertsachen in offenen und verschlossenen Dépôts.

Vermietung von Tresorabteilungen in besteingerichteten Stahlkammern.

Diskontierung und Inkasso von Wechseln auf das In- und Ausland.

Ankauf und Abgabe von Wechseln, Checks und Auszahlungen, sowie

Ausstellung von Kreditbriefen auf alle Hauptplätze des Kontinents und der überseeischen Länder.

An- und Verkauf fremder Noten und Geldsorten.

Ausgabe von eigenen Obligationen, auf den Namen oder auf den Inhaber,

in Beträgen von Fr. 500 an, auf 2—5 Jahre fest, halbjährlich zu 3% % verzinslich.

[2085]

Die Direktion.

## Ville de Neuchâtel.

### Ecole de commerce.

Ouverture du cours préparatoire: 15 avril 1903.

Ce cours qui dure du 15 avril au 15 juillet est organisé spécialement de manière à permettre aux élèves étrangers d'acquérir une connaissance suffisante de la langue française pour suivre facilement les cours commerciaux à partir de la rentrée de septembre. — Préparation pour l'entrée en première, deuxième ou troisième année.

Classes spéciales pour les Demeiselles.

Classes spéciales pour la préparation des apprentis postaux.

Cours de vacances de juillet en septembre. Ouverture de l'année scolaire 1903/04, le 15 septembre prochain.

Pour renseignements et programmes s'adresser au soussigné.

[224]

Le directeur: **Ed. Berger.**

## Schläpfer, Blankart & Cie., Zürich.

Vermittlung von Kapitalanlagen.  
Ausführung von Börsenanträgen.

Eröffnung laufender Rechnungen.  
Diskontierung von Wechseln. (2150)